

**LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 2 SEPTEMBRE 2022  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK  
PROVINCE OF QUEBEC  
REGULAR MEETING HELD ON SEPTEMBER 2<sup>ND</sup>, 2022**

---

**PROCÈS-VERBAL** de la séance extraordinaire du Conseil municipal, le vendredi 2 septembre 2022 à compter de 08h55 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

**MINUTES** of the regular meeting of the Municipal council on Friday, September 2<sup>nd</sup>, 2022 at 8:55 a.m. at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

**Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**The people below are present at this meeting at the Town hall**

M. Philippe Bourdeau, maire suppléant  
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;  
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3;  
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;  
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5.

**Est absent :**

M. Stéphane Gingras, maire/mayor;  
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

**Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**Is also present, at this meeting at the Town Hall**

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

La personne qui préside la séance, soit le Maire suppléant informe le conseil qu'à moins qu'elle ne manifeste expressément le désir de le faire, elle ne votera pas sur les propositions soumises au conseil tel que le lui permet la loi. En conséquence, à moins d'une mention à l'effet contraire au présent procès-verbal, la personne qui préside la séance soit le Maire suppléant, ne votera pas sur les décisions tel que le lui permet la loi. / The person presiding over the meeting, i.e. the Pro-Mayor, informs Council that unless he expressly wishes to do so, he will not vote on the proposals submitted to Council as permitted by law. Consequently, unless otherwise specified in these minutes, the person presiding over the meeting, i.e. the Pro-Mayor, shall not vote on decisions as permitted by law.

**1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE**

À 08h55, M. Philippe Bourdeau, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

**1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING**

At 08:55 am, Mr. Philippe Bourdeau president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2022-09-218

**2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé par** Michael Allen  
**Appuyée par** Hélène Lavallée  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**QUE** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**ADOPTÉE**

## **2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

**It is moved by** Michael Allen  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors present**

**THAT** the agenda be adopted as proposed.

**ADOPTED**

2022-09-219

## **3- SERVICE DE DÉNEIGEMENT DES VOIES MUNICIPALES – S  AO 2022-08-01**

**CONSIDÉRANT QUE** dans le cadre de l'appel d'offres no.2022-08-01 Contrat pour le déneigement et l'entretien d'hiver du réseau routier de la Municipalité du Canton de Havelock, la municipalité a reçu une soumission, voici le résultat après vérification du calcul arithmétique :

<b>SOUSSIONNAIRE</b>	<b>COÛTS (TAXES INCLUSES)</b>
Pavage Ultra inc.	\$616 343.03

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité n'est pas tenue à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires et se réserve le droit de passer outre à une irrégularité mineure dans le cas de la plus basse soumission. Aussi, la Municipalité se réserve le droit de refuser toute soumission advenant que les soumissions soient plus élevées que les taux de marché.

**En conséquence, il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseiller présents**

- **DE REFUSER** la soumission reçue de Pavage Ultra inc dans le cadre de l'appel d'offres S  AO no. 2022-08-01;
- **D'AUTORISER** Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière    proc  der à un nouvel appel d'offres avec le devis num  ro 2022-09-02 sur le S  AO.

**ADOPTÉE**

## **3- MUNICIPAL ROAD SNOW REMOVAL SERVICE - SEAO 2022-08-01**

**WHEREAS** within the framework of the call for tenders no.2022-08-01 Contract for the snow removal and winter maintenance of the road network of the Municipality of the Township of Havelock, the municipality has received a tender, here is the result after verification of the arithmetic calculation;

<b>TENDER</b>	<b>COST (TAXES INCLUDED)</b>
Pavage Ultra inc.	\$616 343.03

**WHEREAS** the Municipality is not obliged to accept the lowest or any of the bids received, nor to incur any obligation or costs of any kind towards the bidder or bidders and reserves the right to disregard a minor irregularity in the case of the lowest bid. Also, the Municipality reserves the right to refuse any bid should the bids be higher than the market rates.

**It is moved by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors present**

- **TO REFUSE** the bid received from Pavage Ultra Inc. within the framework of the call for tender No. 2022-08-01;
- **TO AUTHORIZE** Mrs. Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer to proceed with a new call for tenders with the quote number 2022-09-02 on the SEAO.

**ADOPTED**

## **4- PÉRIODE DE QUESTIONS/QUESTION PERIODE**

Aucun citoyen présent dans la salle / No citizen present in the room

2022-09-220

**15-FERMETURE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyée par** Vivianne Bleau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**Que** la séance soit levée à 08h58.

**ADOPTÉE**

**15-CLOSURE OF THE MEETING**

**It is moved by** Gregg Edwards  
**Seconded by** Vivianne Bleau  
**And unanimously carried by the councillors present**

**That** the meeting be adjourned at 08:58 a.m.

**ADOPTED**

---

**Philippe Bourdeau**  
Maire suppléant  
Pro-mayor

---

**Mylène Vincent**  
Directrice générale greffière-trésorière  
Director General and Clerk-treasurer

Je, Philippe Bourdeau, maire suppléant de la Municipalité du Canton de Havelock, signe pour approbation, toutes les résolutions adoptées à la séance extraordinaire du 2 septembre 2022.

---

\*\*En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails \*\*